

# SPROGET KOMMER TIL ORDE

## Löyly (finsk)

SATU VALLIONIEMI JENSEN

Löyly udtales löyly.

Löyly er den damp, der kommer fra saunaoven, når man kaster vand på den. Ordet bruges tit med et adjektiv, der beskriver, hvordan löyly'en er: god, dårlig, dejlig, fugtig, tør osv., og bruges meget ofte også i "heitä lisää löylyä!" hvilket betyder noget a la "Gider du kaste mere vand på saunaovnen, så vi kan få mere löyly".

Löyly er et saunaord.

Kvaliteten af löyly definerer kvaliteten af hele saunaen, og derfor er det meget svært overhovedet at tale om emnet sauna uden ordet löyly.

Der er faktisk mange sauna-ord, der mangler i det danske sprøg. Det sker en gang imellem, at jeg taler om saunaer med mine danske venner, og så skal jeg bruge mange ord til at forklare noget, uden at det helt lykkes alligevel.

Vihta (udtales vihthta) for eksempel er for mig en hyggelig, sommerlig, duftende ting, der minder mig om lyse sommernætter ved en stille sø. Når jeg så prøver at forklare, at vihta er mange birkegrene eller birkekviste bundet sammen, som man så pisker sig selv med i saunaen for hyggen og sommerduftens (og blodcirkulationens) skyld, oplever jeg tit, at min forklaring lyder lidt mærkelig og knapt så hyggelig for danskere. Og det kan jeg godt forstå, det er nok noget, man selv skal prøve.